



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
27 August 2007
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 54-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 29 мая 2007 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Юсфи (Алжир)
затем: г-н Мицопулос (заместитель Председателя) (Греция)
затем: г-н Юсфи (Алжир)
Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Саха

Содержание

Пункт 141 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

Пункт 132 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

База материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Финансовое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

Пункт 129 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Пункт 130 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Всеобъемлющее предложение в отношении надлежащих стимулов для удержания сотрудников Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 141 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (A/61/741, A/61/852/Add.15 и A/61/869)

1. **Г-н Сейч** (Контролер), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря, содержащий отчет об исполнении бюджета Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) за период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года (A/61/741), говорит, что с учетом первоначально выделенных Миссии ассигнований и фактических расходов показатель исполнения бюджета составил 92,9 процента.

2. Внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря, содержащий предлагаемый бюджет МООНСГ на период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года (A/61/869), оратор указывает, что бюджет на предстоящий период на 9,9 процента превышает объем предыдущего бюджета. Основными причинами такого увеличения являются: дополнительные потребности по статье помещений и объектов инфраструктуры в связи с прогнозируемым увеличением численности гражданского персонала и числа мест размещения Миссии, включая совместную дислокацию персонала МООНСГ и Гаитянской национальной полиции; предлагаемое увеличение численности национальных сотрудников на 196 человек; и пересмотренная шкала окладов такого персонала, вступившая в силу в июле 2006 года.

3. В свете решений, принятых Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 61/264 об обязательствах и предлагаемом финансировании в связи с компенсационными выплатами по медицинскому страхованию после выхода в отставку, доля Миссии в расходах по плану медицинского страхования после выхода в отставку, покрываемая за счет процентных и иных поступлений, в том числе неизрасходованные остатки средств за 2005/06 финансовый год, будут в полном объеме зачислены государствам-членам.

4. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение соответствующий доклад Консультативного комитета (A/61/852/Add.15), говорит, что в связи с предлагаемым бюджетом Миссии на период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года рекомендации Консультативного комитета

повлекут за собой сокращение расходов на 2 291 500 долл. США. Рекомендации в отношении должностей содержатся в пунктах 22–41 его доклада. Что касается расходов, не связанных с должностями, Консультативный комитет рекомендует сократить сумму ассигнований на поездки до уровня сметных расходов на 2006/07 год.

5. **Г-н Литгоу** (Доминиканская Республика), выступая от имени Группы Рио, говорит, что Группа Рио давно проявляет пристальный интерес к поиску долгосрочного и прочного урегулирования проблемы, связанной с положением в Гаити, и направила существенные усилия и ресурсы на обеспечение защиты гаитянского суверенитета, независимости и единства, укрепление демократических институтов и функций управления государством и достижение прочного мира при полном уважении прав человека.

6. Ссылаясь на взятые на двенадцатом Совещании министров стран Группы Рио и Европейского союза, состоявшемся в мае 2005 года в Люксембурге, обязательства развивать сотрудничество и воссоздать гаитянскую экономику и общество, оратор говорит, что наведение порядка и преодоление тенденции к ухудшению обстановки в плане безопасности имеют чрезвычайно важное значение для формирования сильных государственных институтов, создания надежной нормативно-правовой базы, уважения прав человека и экономического и социального развития. Группа высоко оценивает ту роль, которую МООНСГ играет в деле оказания поддержки правительству и народу Гаити в этом отношении, и настоятельно призывает выделить ей необходимые ассигнования для выполнения возложенного на нее мандата в период после выборов.

7. Четкий мандат, вверенный МООНСГ Советом Безопасности в его резолюции 1743 (2007), необходимо поддержать достаточным и предсказуемым объемом ресурсов, и прежде всего в целях укрепления верховенства права, создания организационного потенциала, активизации деятельности в области общественной информации, создания условий для продолжения осуществления проектов с быстрой отдачей и реализации программы разоружения, демобилизации и реинтеграции. Проекты с быстрой отдачей заслуживают поддержку в силу того, что они способствуют формированию благожелательного отношения к Миссии, упрочению доверия к мирному процессу и повышению социального и экономического благосостояния, в то время как програм-

ма разоружения, демобилизации и реинтеграции способствует установлению мира в обществах, раздираемых конфликтом.

8. Группа поддерживает передачу Миссией функций, которые в Секции по гражданским вопросам, Секции по оказанию помощи в проведении выборов и Секции по вопросам разоружения, демобилизации и реинтеграции выполняли добровольцы Организации Объединенных Наций, национальным сотрудникам. Группа поддерживает также намерение Миссии консультировать Национальную комиссию по разоружению, демобилизации и реинтеграции по вопросам разработки и реализации национальной стратегии разоружения, демобилизации и реинтеграции/сокращения масштабов насилия в общинах и по вопросам подготовки более действенного законодательства в сфере контроля за стрелковым оружием и легкими вооружениями.

9. Группа приветствует предпринятые Секцией по гражданским вопросам шаги, в центре внимания которых находятся вопросы управления, институциональной поддержки и распространения государственной власти, а также усилила Миссии по созданию потенциала в общинах. Принятие правительством плана реформирования Гаитянской национальной полиции является центральным звеном нынешнего этапа осуществления мандата Миссии. Собственный полицейский персонал Миссии должен получать поддержку, которая им необходима для создания инфраструктуры обеспечения реализации плана реформ. Группа последовательно выступает в поддержку предложения Генерального секретаря, где он предлагает учредить должность координатора Рабочей группы по вопросам обеспечения законности самого высокого уровня.

10. Группа Рио напоминает о том, что для обеспечения непрерывности операций в случае стихийного бедствия или ухудшения обстановки в плане безопасности Миссия оборудовала в здании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) центр аварийного восстановления данных. И наконец, Группа обеспокоена высоким показателем вакантных должностей в Миссии и хотела бы получить более подробную информацию о последствиях сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом.

11. **Г-н Пулен** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что, несмотря на весьма непростые условия МООНСГ удалось достигнуть прогресса, свидетельством чего является проведение свободных и справедливых выборов и восстановление безопасности. Кроме этого, тесные партнерские отношения Миссии с Программой развития Организации Объединенных Наций являются собой пример для страновой группы Организации Объединенных Наций и других операций по поддержанию мира.

12. Признавая, что бюджетное планирование миротворческой деятельности не является точной наукой, три делегации, тем не менее, обращаются к Генеральному секретарю с настоятельным призывом добиваться дальнейшего прогресса в деле доработки бюджетных предложений и сокращения сумм неиспользованного остатка средств, остающихся в конце каждого бюджетного периода. Они приветствуют тот факт, что состояние счетов денежной наличности Миссии является удовлетворительным и настоятельно призывают государства-члены продолжать выплачивать свои начисленные взносы в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий, что позволит вовремя производить выплаты в счет возмещения расходов странам, предоставляющим войска.

13. Рассмотрев бюджет, предлагаемый Генеральным секретарем на период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года и соответствующие рекомендации Консультативного комитета, делегации поддерживают учреждение двух должностей старших сотрудников по политическим вопросам (С-5) в целях консультирования Канцелярии президента Гаити, поскольку они считают, что такой механизм станет необходимой структурой подотчетности в рамках выполнения мандата Миссии в области создания потенциала. Принимая во внимание важное значение реформ правоохранительной системы, они хотели бы знать, на чем основывается рекомендация Консультативного комитета относительно заполнения должности координатора Рабочей группы по вопросам обеспечения законности на более низком уровне, чем первоначально предлагалось, и практические последствия такого шага для выполнения мандата Миссии.

14. Поскольку 75-процентный показатель доли вакантных должностей национальных сотрудников наносит ущерб роли Миссии в деле создания на-

ционального потенциала, который является ключевым фактором при переходе к этапу миростроительства, оратор хотел бы знать причины появления такого показателя, шаги, которые Генеральный секретарь предлагает предпринять в целях исправления ситуации и мнения Секретариата в отношении возможности использования существующих вакантных должностей вместо увеличения количества штатных должностей. Он надеется, что при возобновлении мандата Миссии в октябре 2007 года будет учтена всеобъемлющая оценка рисков в области безопасности, проблемы и первоочередные задачи, стоящие перед Гаити, которые будут отражены в следующем докладе Генерального секретаря.

15. **Г-н Тариссии да Фонтур** (Бразилия) говорит, что его делегация не уверена в том, что урегулирование кризиса в Гаити лежит исключительно в военной плоскости. Чтобы не допустить возвращения Гаити к ситуации *status quo ante*, чрезвычайно важно, чтобы МООНСГ имела в своем распоряжении ресурсы, необходимые для оказания помощи гаитянским властям в их усилиях по стабилизации страны, проведению реформы правовой системы, установлению правопорядка, обеспечению защиты прав человека, координации усилий по оказанию помощи и созданию условий для устойчивого развития.

16. Делегация оратора приветствует четкую процедуру представления бюджета, а также увеличение численности гаитянских сотрудников Миссии. Его делегация также решительно поддерживает реализацию 125 проектов с быстрой отдачей в области учебной подготовки и создания потенциала, восстановления инфраструктуры и работы государственных служб и социальной мобилизации. Такие проекты способствуют созданию в Миссии атмосферы взаимопонимания и условий для эффективного выполнения ее мандата. Важное значение проектов с быстрой отдачей в Гаити было признано в резолюции 1743 (2007) Совета Безопасности, и его страна поддерживает выделение требуемых для реализации этих проектов ассигнований в размере 2 млн. долл. США.

17. Его страна поддерживает новый фокус Миссии на деятельности в области разоружения, демобилизации и реинтеграции и приветствует тот факт, что она будет консультировать гаитянские власти по вопросам формирования и осуществления соответствующей национальной стратегии, в том числе по

вопросам материально-технической поддержки оперативных мероприятий, таких, как хранение и уничтожение оружия. Деятельность в области разоружения, демобилизации и реинтеграции следует планировать и осуществлять с учетом социальных и политических особенностей Гаити.

18. В этом контексте он просит Секретариат обеспечить, чтобы реклассификация в сторону понижения класса должности С-3 до класса С-2 не отразилась на работе Секции по вопросам разоружения, демобилизации и реинтеграции Миссии. Его делегация поддерживает учреждение должности координатора Рабочей группы по вопросам обеспечения законности на уровне Д-2 в Канцелярии первого заместителя Специального представителя. С учетом основных и технических функций этой должности уровень Д-2 полностью обоснован.

19. Для координации деятельности по гуманитарным вопросам и вопросам развития необходим соответствующий объем ресурсов. Его страна поддерживает объем бюджетных ассигнований, выделенных на программы в области общественной информации, поскольку гаитянское население должно получать полную информацию о деятельности Миссии.

20. **Г-н Арьяс Карденас** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что Гаити стало одним из первых государств, получивших независимость и возглавивших борьбу за отмену рабства. Нынешний кризис в Гаити должен находиться в центре внимания международного сообщества, которое после свержения законного правительства Жана-Бертрана Аристида, через Совет Безопасности, направило в эту страну многонациональные силы, являвшиеся предшественником МООНСГ в 2004 году.

21. Несмотря на тот интерес, который та или иная сторона может проявлять к использованию этой ситуации в целях удовлетворения своего стремления к доминированию, народ Гаити возвращается к конституционному правлению. Основным этапом этого процесса стало формирование избранного демократического путем правительства Рене Превалья. Венесуэльское правительство поддерживает вклад Миссии в дело восстановления демократических институтов и поощрение социального развития, в том числе меры, принимаемые в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

22. С учетом того, что основная цель Миссии заключается в оказании правительству помощи в деле продвижения вперед процесса социального развития и борьбы с нищетой, поддержку должны получать проекты с быстрой отдачей, причем сроки их осуществления и объемы ресурсов не следует ограничивать. Еще одна первоочередная задача состоит в том, чтобы добиться улучшения обстановки в плане безопасности. Усилия в этом направлении не должны сопровождаться применением силы против населения, а действия персонала Организации Объединенных Наций должны регулироваться требованиями и условиями гаитянских властей. Международные инициативы по выходу Гаити из нынешнего кризиса не должны ущемлять законное право гаитянского народа принимать самостоятельное решение относительно своих политических и социальных институтов или путей развития в интересах искоренения нищеты. Международное сообщество должно обеспечить открытый характер избирательного процесса.

23. Венесуэльское правительство в знак своей глубокой солидарности с Гаити и другими странами Латинской Америки и Карибского бассейна и в интересах развития сотрудничества по линии Юг-Юг заключило ряд соглашений в области социального развития на благо Гаити. Они охватывают инициативы и пожертвования на гуманитарный фонд, восстановление работы аэропорта, здравоохранение, обеспечение продовольствием и медицинскими препаратами, сбор и удаление отходов, а также запасы топлива, поставляемого в рамках Боливарианской альтернативы для стран американского континента (АЛБА).

24. **Г-жа Санчес Искьердо** (Эквадор) говорит, что тесная взаимосвязь между миром, безопасностью и развитием диктует необходимость комплексного, согласованного и скоординированного подхода к разработке, планированию и осуществлению операций по поддержанию мира. Считая, что пережившее конфликт население должно реально видеть плоды дивидендов мира, Эквадор направил для работы в МООНСГ инженеров. Кроме того, проекты с быстрой отдачей благотворно отразились на повседневной жизни людей и позволили МООНСГ стать источником власти и защиты в тех районах, в которых государственная власть практически не представлена. Благодаря своему присутствию в Гаити Организация Объединенных Наций

создала 650 рабочих мест, что непосредственно отвечало интересам населения, помогло создать атмосферу доверия, наладить взаимодействие, вызвать заинтересованность и тем самым добиться улучшения обстановки в плане безопасности.

25. В области учебной подготовки все инициативы в рамках реформы должны фокусироваться на сотрудниках и персонале операций по поддержанию мира из стран, предоставляющих войска. Учебная подготовка, проводимая Организацией, помогла Эквадору увеличить численность своего контингента и организовать учебную подготовку по вопросам миротворческой деятельности у себя в стране. Вместе с тем, несмотря на свою твердую приверженность делу поддержания мира, Эквадор и другие страны со средним уровнем дохода сталкиваются с трудной ситуацией, когда на цели миротворческой деятельности они выплачивают более крупные взносы, чем в регулярный бюджет. Проблема с задержкой возмещения должна быть решена, поскольку она имеет негативные последствия.

26. **Г-н Мерорес** (Гаити) говорит, что его делегация признательна международному сообществу за неустанные усилия, направленные на оказание Гаити помощи в поиске жизнеспособных и долгосрочных решений многочисленных проблем, стоящих перед этой страной. В частности, она высоко ценит совместные усилия МООНСГ и Гаитянской национальной полиции, предпринятые недавно в целях восстановления нынешнего уровня безопасности. И хотя эта задача сложная, а результаты не всегда соответствуют ожиданиям, все, кто в этом участвует, должны настойчиво добиваться того, чтобы обеспечить в стране стабильность и устойчивое развитие. В этих целях правительство приняло недавно шаги, направленные на привлечение частных инвестиций.

27. Его делегация приветствует объем ресурсов, предлагаемый для реализации проектов с быстрой отдачей в бюджете Миссии на 2007/08 год, и учреждение семи комитетов по предупреждению насилия и вопросам развития, особенно в районах с нестабильной обстановкой, однако в то же время она выражает обеспокоенность по поводу незначительной суммы в общих бюджетных ассигнованиях, выделенной на решение важного вопроса разоружения, демобилизации и реинтеграции, и в связи с планами понизить класс или изменить категорию некоторых должностей в Секции по вопросам разоружения, демобилизации и реинтеграции и Секции

закупок. Набор большего числа местных сотрудников на работу в Миссию — это шаг позитивный; усилия в этом направлении следует продолжать, с тем чтобы добиться снижения высокой доли вакантных должностей местного персонала.

Пункт 132 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)

База материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи (A/61/679, A/61/752, A/61/759 и A/61/852/Add.14)

28. **Г-н Сейч** (Контролер), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря, содержащий отчет об исполнении бюджета Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи за период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года и подробную информацию о создании стратегических запасов материальных средств для развертывания, включая размещение контрактов на закупку (A/61/679), говорит, что показатель исполнения бюджета за указанный период составил 87,4 процента и из стратегических запасов материальных средств было отпущено имущества на сумму 30 625 600 долл. США, а на пополнение запасов материальных средств было израсходовано 47 831 100 долл. США.

29. По сравнению с предыдущим бюджетом предлагаемый бюджет Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций на период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года (A/61/752) увеличится на 14,7 процента. Основными причинами этого увеличения являются учреждение новых 8 должностей международных сотрудников и 12 должностей национальных сотрудников, а также приобретение аппаратных средств и программного обеспечения для предлагаемого Стратегического центра управления воздушными операциями, Инженерно-проектировочной группы и Центра по системам географической информации и увеличение расходов в связи с технической эксплуатацией и на запасные части, что отражает более высокую общую балансовую стоимость информационно-коммуникационного оборудования Базы материально-технического снабжения.

30. В ответ на просьбы, с которыми Генеральная Ассамблея обратилась в ее резолюции 60/267, в

предлагаемый бюджет на период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года также включена подробная информация о концепции операций, финансовых и правовых последствиях, а также о предполагаемых преимуществах расширения Базы материально-технического снабжения. В период с июля по октябрь 2006 года Департамент операций по поддержанию мира провел всеобъемлющий организационный обзор ее деятельности, результатом которого стала новая концепция операций, предложение в отношении трех новых подразделений и новая организационная структура.

31. Несмотря на то, что ассигнования на покрытие общих расходов по персоналу включают в себя сумму, эквивалентную 8 процентам от суммы чистых окладов, что необходимо для того, чтобы Организация могла выполнять необеспеченные финансовыми ресурсами обязательства по медицинскому страхованию сотрудников после выхода в отставку, эта сумма будет исключена из бюджета на 2007/08 год в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/264 об обязательствах и предлагаемом финансировании в связи с компенсационными выплатами по медицинскому страхованию после выхода в отставку.

32. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение соответствующий доклад Консультативного комитета (A/61/852/Add.14), говорит, что рекомендации Консультативного комитета, касающиеся экспериментального проекта для Службы кадрового управления и обеспечения, подразделений-арендаторов и реорганизации служб Базы материально-технического снабжения, а также неприменения положений о 8-процентной доли от суммы чистых окладов на покрытие обязательств по медицинскому страхованию сотрудников после их выхода в отставку, повлечет за собой сокращение расходов на 378 100 долл. США.

33. Что касается предложения учредить три новых подразделения-арендатора на Базе материально-технического снабжения, Консультативный комитет рекомендует принять предложение Генерального секретаря по Стратегическому центру управления воздушными операциями со штатным расписанием в составе пяти должностей. Он рекомендует финансировать должности, испрашиваемые для создания Центра по системам географической информации и

Инженерно-проектировочной группы, по статье временного персонала общего назначения.

34. В связи с реорганизацией Базы материально-технического снабжения Консультативный комитет рекомендует принять предложения учредить четыре должности национальных сотрудников. Реструктуризация работы служб Базы материально-технического снабжения, основывающейся на реконфигурации существующих функций, чтобы отделить деятельность в поддержку Базы материально-технического снабжения от функций в поддержку полевых миссий, не только должна носить нейтральный характер с точки зрения расходов, но и не приводить к завышению классов должностей. Поэтому Консультативный комитет рекомендует не принимать предложения о реклассификации должностей в сторону повышения или об учреждении новых должностей более высокого уровня, чем те, которые должны быть упразднены.

35. *Г-н Мицопулос (Греция), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов
(продолжение)

Финансовое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/61/897 и A/61/924)

36. **Г-жа Вонг** (Отдел по планированию и составлению бюджета по программам), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о финансовом положении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) (A/61/897), говорит, что этот доклад был подготовлен во исполнение просьбы, содержащейся в решении 61/555 Генеральной Ассамблеи от 4 апреля 2007 года, в соответствии с которой Генеральный секретарь представляет доклад о финансовом положении Института за 2007 год.

37. В указанном решении Генеральная Ассамблея постановила в виде исключения уполномочить Генерального секретаря принять обязательства в объеме 190 000 долл. США по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов при

условии полного возмещения до получения добровольных взносов для финансирования МУНИУЖ.

38. В ходе проведения последнего обзора положения Целевого фонда МУНИУЖ было обнаружено, что сумма добровольных взносов, полученных в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов по 30 апреля 2007 года, является недостаточной для обеспечения функционирования Института до конца 2007 года. В том случае, если полномочия на принятие обязательств в объеме 190 000 долл. США будут реализованы, дефицит ресурсов, необходимых на 2007 год, достигнет суммы в 647 900 долл. США.

39. С учетом обязательств в объеме 190 000 долл. США и дополнительной суммы в 647 900 долл. США расходы значительно превысят сумму в размере 1 042 200 долл. США, которая была утверждена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/247 о финансировании Института в 2006 году.

40. Поэтому к Генеральной Ассамблее обращена просьба уполномочить Генерального секретаря принять дополнительные обязательства в объеме до 647 900 долл. США, в виде исключения, при условии полного возмещения до получения добровольных взносов для финансирования МУНИУЖ до конца 2007 года.

41. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение соответствующий доклад Консультативного комитета (A/61/924), говорит, что рекомендации Консультативного комитета изложены в пунктах 3, 5, 6, 8 и 9 его доклада.

42. Основные проблемы, стоящие перед МУНИУЖ, а именно требование об осуществлении деятельности на основе добровольного финансирования и проблема недостаточности такого финансирования, — все еще не решены.

43. При условии утверждения бюджета Института Исполнительным советом на предстоящем заседании 30 мая 2007 года и выплаты дополнительных добровольных взносов предложение Генерального секретаря означает принятие им, в виде исключения, обязательств в объеме 647 900 долл. США.

44. **Г-н Хуссейн** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая, вновь заявляет о поддержке Группы резолюции 60/229 Генеральной Ассамблеи и нынешних усилий по активизации деятельности

Института и обеспечению финансирования, которое необходимо ему для осуществления своих основных функций в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов. Он выражает сожаление в связи с тем, что предложение Группы финансировать деятельность МУНИУЖ до конца 2007 года принято не было. Это решение вынудило Ассамблею спустя два месяца после принятия своего предыдущего решения снова вернуться к рассмотрению этого вопроса.

45. Ввиду того, что МУНИУЖ является единственным учреждением системы Организации Объединенных Наций с мандатом поощрять и осуществлять научно-исследовательские и учебные программы по улучшению положения женщин и гендерного равенства во всем мире и входит в число тех немногих учреждений, которые находятся в развивающихся странах, оратор настоятельно призывает доноров, которые обещали выделить финансовую помощь, выполнить свои обязательства как можно скорее, чтобы обеспечить финансовую стабильность Института. Группа хотела бы получить от Исполнительного совета дополнительную информацию о бюджете Института и положении с добровольными взносами, а пока она выражает полную поддержку решению уполномочить Генерального секретаря принять обязательства в объеме 647 900 долл. США.

46. **Г-н Литгоу** (Доминиканская Республика), выступая от имени Группы Рио, говорит, что Группа выражает полную и безоговорочную поддержку МУНИУЖ, который является одним из немногих учреждений системы Организации Объединенных Наций, имеющих штаб-квартиру в развивающейся стране, и единственным учреждением такого рода, чей мандат заключается в обеспечении учебной подготовки женщин. Поддержка Группы опирается на веру в то, что МУНИУЖ способен выполнить свой мандат особенно в отношении гендерных вопросов, безопасности, международной миграции, управления, участия в политической жизни и — самое главное — координации деятельности с другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций.

47. Несмотря на то, что Группа Рио отдает должное ценной поддержке государств-членов деятельности МУНИУЖ в последние годы, она считает, что Институту и впредь будет нужна поддержка в деле выполнения им своих основных функций и реализации программы работы, которая позволит ему со-

средоточить внимание на важных исследованиях и усилиях по достижению прогресса женщин в интересах улучшения положения женщин во всем мире.

48. Несмотря на финансовые трудности, которые испытывал МУНИУЖ, его Директор добился изменения направленности, координации и корректировки своей политики, чтобы вывести на первый план программы в стратегической и приоритетной областях, которые связаны с поощрением гендерного равенства и расширением прав и возможностей женщин как в развитых, так и в развивающихся странах. Следует помнить о том, что МУНИУЖ предоставляет также свои услуги Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) в Санто-Доминго, прежде всего своему Центру аварийного восстановления данных.

49. Работа Исполнительного совета МУНИУЖ в составе двух представителей от каждой региональной группы наглядно демонстрирует государствам-членам приверженность, заинтересованность и желание в деле обеспечения преемственности и непрерывности деятельности и стабильного положения Института. Группа Рио хотела бы выразить признательность государствам-членам, которые выделили МУНИУЖ добровольные взносы, и настоятельно призывает другие государства поступить аналогичным образом. Группа согласна с рекомендацией Консультативного комитета о том, что МУНИУЖ следует продолжать усилия по диверсификации своей донорской базы, выяснить предположительную дату получения финансовых средств и не упоминать в своих заявлениях давно ожидаемые объявленные взносы, которые вряд ли будут внесены.

50. Напоминая о том, что Генеральная Ассамблея в пункте 10 своей резолюции 60/229 постановила оказывать всестороннюю поддержку нынешним усилиям по активизации деятельности МУНИУЖ и в этих целях обеспечить Институт необходимыми финансовыми средствами, чтобы он мог выполнять свои основные функции в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов, Группа Рио считает, что Пятый комитет вместо проведения дискуссий изучит пути обеспечения МУНИУЖ необходимыми финансовыми средствами, чтобы он в 2007 году непрерывно осуществлял свою деятельность.

51. **Г-н Хиллмэн** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя его страна приняла к сведению

улучшение показателей деятельности Института и планы управленческой реорганизации МУНИУЖ по-прежнему не получают от государств-доноров того объема помощи, который ему необходим для сохранения нынешних масштабов деятельности.

52. Ссылаясь на объем средств, утвержденный в резолюциях Генеральной Ассамблеи и в решении 61/555, оратор отмечает, что, даже несмотря на то, что устав Института предусматривает функционирование на основе добровольных взносов, Генеральной Ассамблее пришлось много сделать для того, чтобы компенсировать Институту нехватку средств. В этом отношении Консультативный комитет правильно заметил, что основные проблемы, с которыми сталкивается МУНИУЖ, остаются нерешенными.

53. Государства-члены не обязаны опять, через начисленные взносы, предоставлять МУНИУЖ полномочия на принятие обязательств, чтобы обеспечить его функционирование до конца 2007 года. Вопреки предположениям о том, что добровольные взносы будут использованы для компенсации предыдущего обязательства в объеме 190 000 долл. США, а также финансирования баланса бюджета, МУНИУЖ снова испрашивает субсидию для продолжения своей деятельности. Такие неоднократные просьбы к Генеральной Ассамблее являются неподходящей основой для будущего функционирования Института.

54. МУНИУЖ должен пересмотреть свой бюджет и план работы и сократить свои накладные расходы, с тем чтобы точно отражать текущие донорские обязательства, а не стремиться получить дополнительные субсидии. Оратор согласен с рекомендацией Консультативного комитета о том, что бюджет Института должен формироваться таким образом, чтобы более точно соответствовать объему добровольных взносов, имеющихся в его распоряжении.

55. В обязанности государств-членов, поддерживающих деятельность МУНИУЖ, входит представление ресурсов, необходимых ему для обеспечения функционирования. В то время, когда к государствам-членам обращены просьбы поддержать рекордно высокие бюджеты, Организация не может позволить себе субсидировать программу, которая была учреждена при том понимании, что она будет финансироваться за счет добровольных взносов.

56. **Г-н Ямада** (Япония) говорит, что статьи VI и VII устава МУНИУЖ четко предусматривают, что деятельность Института должна финансироваться на основе добровольного финансирования. Использование прошлой практики предоставления Институту субсидий является неприемлемым, поскольку это подрывает принципы рационального управления государствами-членами ресурсами Организации Объединенных Наций, а также финансовую дисциплину.

57. МУНИУЖ еще предстоит возместить сумму в размере 190 000 долл. США, утвержденную Генеральной Ассамблеей в решении 61/555. Его делегация обеспокоена по поводу возможностей Института в области планирования и финансового управления, поскольку ему не удалось избежать увеличения бюджетных ассигнований и он не добился увеличения добровольных взносов для компенсации этой суммы. Итак, обязанность МУНИУЖ заключается в том, чтобы возместить эти финансовые средства, и следует отказаться от практики представления субсидий для финансирования бюджета по программам Института на двухгодичный период 2007–2008 годов.

Пункт 129 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (продолжение)

Пункт 130 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (продолжение)

Всеобъемлющее предложение в отношении надлежащих стимулов для удержания сотрудников Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии (A/61/824 и A/61/923)

58. **Г-н Тхатчайчавалит** (Отдел по планированию и составлению бюджета по программам), внося

на рассмотрение доклад Генерального секретаря о всеобъемлющем предложении в отношении надлежащих стимулов удержания сотрудников Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии (A/61/824), говорит, что этот доклад был подготовлен в ответ на резолюции 61/241 и 61/242 Генеральной Ассамблеи о финансировании трибуналов.

59. Он напоминает Комитету о том, что Генеральная Ассамблея уже не в первый раз занимается проблемой удержания персонала в трибуналах. В своих резолюциях 61/241 и 61/242 Ассамблея одобрила рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета о финансовых и любых других последствиях введения поощрительной выплаты в связи с удержанием персонала в Международном уголовном трибунале по Руанде и Международном трибунале по бывшей Югославии (A/61/591), в которых Генеральному секретарю предлагалось дополнительно рассмотреть вопрос о путях и средствах применения существующих Положений и правил о персонале, включая приложение III к ним (в котором речь идет о выходном пособии), в интересах достижения целей удержания сотрудников до завершения выполнения трибуналами своих мандатов.

60. В докладе Генерального секретаря содержится предложение в отношении надлежащих стимулов для удержания сотрудников трибуналов и учитываются самые последние оценки того, когда эти трибуналы завершат свою работу. С учетом того, что поощрительные выплаты в связи с удержанием персонала будут в основном производиться в 2009 и 2010 годах, ресурсы, необходимые для финансирования этих выплат, будут указаны в предлагаемых бюджетах трибуналов на 2008–2009 и 2010 годы. Введение поощрительной выплаты не будет иметь в текущем двухгодичном периоде никаких финансовых последствий.

61. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение соответствующий доклад Консультативного комитета (A/61/923), говорит, что Генеральный секретарь указал, что поощрительная выплата в связи с удержанием персонала будет применяться только в отношении сотрудников, которых необходимо удерживать в трибуналах до тех пор, пока не отпадет необходимость в их услугах и их должности не будут упразднены. Кон-

сультативный комитет получил заверения в том, что трибуналы провели тщательный обзор прогнозируемой рабочей нагрузки в двухгодичном периоде 2008–2009 годов, исходя их фактического количества дел, оставшихся нерассмотренными, и штатного расписания, которое необходимо для поддержки рассмотрения каждого дела. С учетом того, что трибуналы переходят к апелляционному процессу, в двухгодичном периоде 2008–2009 годов ожидается сокращение количества дел.

62. Консультативный комитет учитывает особые характерные особенности трибуналов, включая тот факт, что значительная доля их сотрудников выполняет специализированные функции, как правило, не предусмотренные в рамках системы Организации Объединенных Наций. В этих обстоятельствах Комитет считает, что введение поощрительной выплаты в связи с удержанием персонала в соответствии с положениями приложения III к Правилам о персонале является надлежащим вариантом действий, поскольку это позволит трибуналам удерживать необходимый персонал до тех пор, пока их должности не будут упразднены. Консультативный комитет рекомендует рассмотреть вопрос об увеличении с двух до пяти лет непрерывного трудового стажа, дающего ключевым сотрудникам право на получение поощрительных выплат в связи с удержанием персонала до тех пор, пока их должности не будут упразднены. В нынешних условиях указанная выплата будет введена в действие начиная с двухгодичного периода 2008–2009 годов.

63. Консультативный комитет далее рекомендует при принятии административных мер по введению поощрительной выплаты в связи с удержанием персонала исходить из специального решения Генеральной Ассамблеи, а не поправки к Правилам о персонале.

64. **Г-н Хуссейн** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в связи с ожидаемым завершением работы трибуналов в 2010 году Группа с полным пониманием относится к беспокойству их высококвалифицированного персонала и осознает необходимость обеспечения непрерывности работы трибуналов. Изложенная в докладе Генерального секретаря стратегия дает прочную основу для принятия решения на текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

65. Потеря профессионального, квалифицированного и обученного персонала на этапах завершения работы трибуналов серьезным образом скажется на рассмотрении текущих и будущих дел, которые являются сложными по своей сути или по которым проходят несколько обвиняемых. Группа соглашается с Генеральным секретарем в том, что введение стимулов для удержания сотрудников приведет к значительной экономии средств за счет предупреждения производственных потерь и сокращения расходов на замену персонала, и считает, что удержание персонала имеет важное значение для завершения работы трибуналов в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

66. Во время неформальных консультаций должна быть представлена дополнительная информация об особых категориях персонала, который необходим для того, чтобы трибуналы завершили свою работу, не допуская перерывов, а также о финансовых последствиях введения поощрительной выплаты для удержания персонала.

67. **Г-н Вёсте** (Германия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов: Хорватии, бывшей югославской Республики Македония и Турции; стран, участвующих в процессе стабилизации и ассоциации: Албании, Черногории и Сербии; и, кроме того, Исландии, Лихтенштейна и Молдовы, говорит, что Европейский союз придает работе трибуналов огромную важность и полностью поддерживает сроки завершения их работы.

68. Напоминая о том, что вопрос о введении поощрительной выплаты для удержания персонала уже неоднократно обсуждался, оратор говорит, что главная цель, которую разделяют все государства-члены, заключается в удержании основного персонала, с тем чтобы трибуналы могли завершить свою работу без каких-либо ненужных задержек. Для достижения этой цели нужно найти правильный подход.

69. Поэтому он надеется получить разъяснения в ходе неформальных консультаций по ряду вопросов, в том числе по предположениям, лежащим в основе всеобъемлющего предложения, сокращения численности трибуналов на всех этапах завершения работы и возможных прецедентов, которые могут быть созданы.

70. **Г-н Кисимото** (Япония) говорит, что в докладе, представленном Генеральным секретарем, ничего не говорится о выводах и рекомендациях, содержащихся в предыдущем докладе Консультативного комитета (A/61/591), который был одобрен Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 61/241 и 61/242. Он просит Генерального секретаря представить свои заверения в том, что предлагаемые поощрительные выплаты в связи с удержанием персонала будут производиться в строгом соответствии со стратегией завершения работы трибуналов.

71. И хотя цель введения поощрительной выплаты в связи с удержанием персонала заключается в обеспечении того, чтобы два специальных органа имели возможность выполнить возложенные на них мандаты, это имеет огромные последствия с точки зрения управления людскими ресурсами и будет воспринято в качестве прецедента для других нынешних и будущих операций Организации Объединенных Наций. Прежде чем будет принято то или иное решение, следует тщательно взвесить последствия такого предложения для общей системы Организации Объединенных Наций.

72. В докладе Генерального секретаря не приводится точный анализ затрат и результатов, исходя из содержащихся в нем прогнозов. Сметные расходы должны определяться точно на основе плана сокращения численности персонала трибуналов, в котором четко определены потребности на последующих этапах стратегии завершения работы.

73. Нынешнее предложение, в соответствии с которым поощрительная выплата будет применяться к каждой категории должностей, нуждается в пересмотре. Поощрительные выплаты должны предлагаться только тем сотрудникам, квалификация которых оправдывает их удержание.

74. В отсутствие необходимой исходной информации его делегация не одобряет доклады ни Генерального секретаря, ни Консультативного комитета.

75. *Г-н Юсфи (Алжир) вновь занимает место Председателя.*

76. **Г-н Нкайиву** (Уганда), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что работа трибуналов является неотъемлемой частью системы международного правосудия. Генеральная Ассамблея в свете проблем с удержанием персонала этих трибуналов должна принять все необходимые

меры, чтобы обеспечить полное выполнение ими стратегий завершения работы.

77. Ссылаясь на предыдущий доклад Генерального секретаря о финансовых и любых других последствиях введения поощрительной выплаты в связи с удержанием персонала в Международном уголовном трибунале по Руанде и Международном уголовном трибунале по бывшей Югославии (A/61/522), в котором Генеральный секретарь сделал вывод о том, что финансовые последствия поощрительной выплаты в связи с удержанием персонала будут в значительной степени компенсированы экономией средств в связи с сокращением расходов на замену персонала, оратор говорит, что предельно ясно, что Ассамблея должна решить этот вопрос раз и навсегда. Поэтому Группа африканских государств поддерживает просьбу Генерального секретаря разрешить ему использовать выходные пособия, указанные в подзаголовке «Постоянные назначения» в приложении III к Положениям и правилам о персонале, для конкретной и единственной цели — утверждения выплат, связанных с поощрительными пособиями в связи с удержанием персонала трибуналов.

78. **Г-н Гарсия** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что доклады Генерального секретаря и Консультативного комитета дают возможность еще раз обсудить вопрос о надлежащих стимулах для удержания основного персонала до завершения трибуналами своей работы — тему, которая обсуждается с момента опубликования Консультативным комитетом своего доклада от 10 ноября 2004 года о финансировании трибуналов (A/59/561). Однако спустя два года два существенных аспекта вопроса о введении поощрительной выплаты — всеобъемлющий план сокращения численности персонала, в котором указаны ключевые должности, и взаимосвязь между привлекательной суммой поощрительной выплаты и приемлемым показателем текучести кадров — так и не получили должного внимания.

79. Что касается всеобъемлющего плана сокращения численности персонала, то Генеральный секретарь, как это отмечено в докладе Консультативного комитета, еще не выполнил просьбы Консультативного комитета и Генеральной Ассамблеи четко указать во всеобъемлющем предложении об удержании персонала, какие специальные знания, функции и должности будут необходимы в контексте предстоящих этапов осуществления стратегии заверше-

ния работы. Он повторяет просьбу своей делегации о том, чтобы Генеральный секретарь представил эту информацию, с тем чтобы государства-члены могли ознакомиться с ней, прежде чем принять какое-либо решение в отношении поощрительной выплаты. Без дополнительной информации его делегация не может поддержать утверждение о том, что весь персонал или даже подавляющее большинство нынешних сотрудников входит в категории основного персонала и ему нужно предоставить стимулы, чтобы по-прежнему использовать их услуги.

80. Он также выражает желание своей делегации получить более подробную информацию в отношении того, каким образом поощрительная схема скажется на прогнозируемой текучести кадров. Расчетные показатели текучести кадров Генерального секретаря, как представляется, базируются на прошлых, а не сегодняшних данных. Кроме этого, он интересуется, будет ли постоянный персонал иметь право на получение поощрительных выплат в связи с продолжением работы в трибуналах до завершения их работы помимо 50-процентного увеличения их выходных пособий, как это предусмотрено в применимых Положениях о персонале.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.